

Классификация – находит широкое применение в товароведении, так как огромное количество объектов-товаров.

Систематизация терминологии имеет решающее значение для обеспечения точности, ясности и согласованности в научном и техническом общении. Рассмотрим несколько эффективных методов.

- Иерархическая организация. Структурируйте термины в логической иерархии, от общих к более специфическим.
- Глоссарии. Составляйте глоссарии, которые содержат определения и краткие описания терминов.
- Стандартизация. Принимайте стандартизованную терминологию, установленную авторитетными организациями.
- Контролируемые словари. Создавайте и используйте контролируемые словари, которые ограничивают использование терминов predetermined набором.
- Управление терминологией. Внедряйте системы управления терминологией, которые централизуют управление терминологическими ресурсами.

Эффективное изучение и систематизация терминологии требует использования комбинации вышеупомянутых методов. Это улучшает понимание концепций, облегчает поиск информации и способствует четкому и точному общению в любой области знаний.

Литература:

1. Каргина, Е. М. Метод систематизации лексики по смысловым группам при исследовании профессиональных иноязычных терминов [Электронный ресурс] / Е. М. Каргина. – Режим доступа: <https://web.snauka.ru/issues/2014/11/40943>. – Дата доступа: 17.10.2024.
2. Лейчик, В. А. Терминоведение. Предмет, методы, структура / В. А. Лейчик. – Изд. 3-е. – М. : Издательство ЛКИ, 2007. – 256 с.

АББРЕВИАЦИЯ КАК ОДИН ИЗ ПРОДУКТИВНЫХ СПОСОБОВ ОБРАЗОВАНИЯ АНГЛИЙСКОЙ МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Ярошевич Т. В.

Гродненский государственный медицинский университет
г. Гродно, Республика Беларусь
Научный руководитель – Семенчук И. В.

В современном мире медицина является одной из наиболее активно развивающихся отраслей научной сферы. Интенсивное развитие научного знания в области медико-биологических наук сопровождается обогащением медицинской лексики новыми терминами.

Одним из продуктивных способов словообразования в области научной терминологии является аббревиация. Тем не менее когнитивно-дискурсивные особенности медицинских аббревиатур остаются мало исследованными, несмотря на то, что они являются неотъемлемой частью медицинской терминологии [1, с. 351].

Под понятием «аббревиатура» чаще всего понимают любой тип сокращения. Традиционно выделяют следующие классы сокращений: графические, лексические и синтаксические.

Под графическими сокращениями подразумевают сокращения, применяющиеся только в письменной речи и не имеющие своей особой звуковой формы. Среди графических сокращений, встречающихся в медицинских текстах, различают известные, но ограниченные рамками полуофициальной медицинской документации сокращения, например: T.S.T.H. от “too sick to send home” ‘не полностью выздоровевший для отправления из стационара домой’; M. D. от “Doctor of Medicine” ‘доктор медицинских наук’. В медицинских журналах и статьях часто используются сокращения латинского происхождения. Класс таких сокращений также относится к графическим. Например, сокращение a.c. от ante cibum используется в рецептах и имеет значение ‘before meals’ (перед едой).

К лексическим аббревиатурам относят инициальные аббревиатуры и усеченные слова. Аббревиатуры инициального типа (или акронимы) – это аббревиатуры, составленные из начальных букв компонентов словосочетания. Эти аббревиатуры подразделяются на аббревиатуры:

а) звукового типа, т.е. аббревиатуры, читаемые как обычные слова, в которых ударение падает на первый слог, например:

AIDS – acquired immune deficiency syndrome ‘СПИД – синдром приобретенного иммунодефицита’;

б) буквенного типа, т.е. аббревиатуры, произносимые в соответствии с названиями букв в алфавите, ударение в такой аббревиатуре падает на последний слог, например:

HIV – human immunodeficiency virus ‘ВИЧ – вирус иммунодефицита человека’.

В настоящее время при образовании новых специальных терминов широко применяется такой способ аббревиации, как омоакронимия. Омоакронимия подразумевает полное совпадение сокращенных единиц по своей звуковой и графической форме с общеупотребительными словами.

Образование омоакронимов происходит двумя способами:

а) инициальная аббревиатура случайно совпадает с коррелятом, например:

HEAR – Hospital Emergency Ambulance Radio ‘рация больничной кареты неотложной медицинской помощи’;

б) омоакроним образуют намеренно, в качестве коррелята выбирается не только наиболее распространенное слово, но и такое, чтобы его значение прямо или опосредованно ассоциировалось со значением аббревиатуры.

Этот способ образования сокращений нередко используется для получения психологического воздействия на адресата или рекламного эффекта, например:

BEST – “Blitz ElectroShock Therapy” ‘электрошоковая терапия’ [2, с. 91].

Сокращения, которые функционируют в устной речи, называются усеченными словами. Такие сокращения используются для краткости и прибавления темпа высказыванию. Так, студенты в неофициальной речи часто используют следующие сокращенные слова: *exam, lab, prof, vac*.

Синтаксические сокращения представлены эллиптическими аббревиатурами, которые характеризуются опущением одного из компонентов словосочетания [3, с. 124]. Эллипсису обычно подвергаются атрибутивные словосочетания, причем могут опускаться как прилагательные, так и существительные, например:

cord – spinal cord ‘спинной мозг’;

vitals – vital signs ‘жизненно важные показатели состояния здоровья’.

Таким образом, аббревиация – это продуктивный способ словообразования, который направлен на передачу максимального объема информации минимальными средствами. Данный принцип широко и наглядно представлен в области медицинской терминологии.

Литература:

1. Швецова, С. В. Акронимы и омоакронимы как разновидность инициальной аббревиации в медицинской терминологии / С. В. Швецова // Климат, экология, сельское хозяйство Евразии : Материалы IX междунар. науч.-практ. конференции, Иркутск, 21–22 мая 2020 года. – П. Молодежный : Иркутский государственный аграрный университет им. А.А. Ежевского, 2020. – С. 351–356.
2. Кириллова, А. В. Явление омоакронимии в современном английском языке / А. В. Кириллова, Д. Е. Меренкова, М. В. Шурупова // Казанская наука. – 2017. – № 11. – С. 90–92.
3. Зубова, Л. Ю. К вопросу об особенностях и трудностях перевода английских медицинских сокращений / Л. Ю. Зубова // Вестник Воронежского государственного университета. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2005. – № 2. – С. 121–125.